

GROW CATION



のお友達登録で
グローケーションの
情報をお届けします！

We will send you GROWCATION information
by registering as a LINE friend.



www.growcation.jp



〒376-0031

群馬県桐生市本町5丁目51番地東武桐生ビル1階 cocotomo 101

t. 0277-46-7486 f. 0277-46-7487

cotact@kids-valley.org

#cocotomo101 TOBU KIRYU Building 5-51 Honcho,
Kiryu, Gumma, Japan

G^R_W C^A_T^I_O N

携家带着
不误办公
迈向学习之旅

Take your children and your work on a learning journey





所谓 GROWCATION，
是一种全新的工作旅行方式，
可舒展身心，
开辟新的可能性。

A GROWCATION
is a workation that
opens up the body and soul
to new opportunities.

在当今通过远程办公，追求自由工作方式的年代。
不妨借此，和孩子们一起去旅行！
家长在安心工作的同时，
孩子也能通过玩乐培养好奇心，
得到蜕变的成长！
与当地人谈笑风生，
感受身心成长之旅。
这就是 GROWCATION。



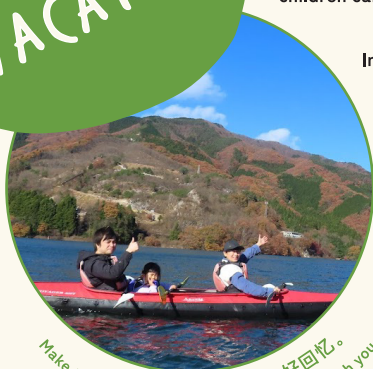
We provide an environment where you can work exactly as usual.
为您准备一如往常的工作环境。



有多少感动，便有多少收获。
The more excitement you have, the more you learn.



We live in an age where we can pursue a flexible working style through remote work. Take the opportunity to travel with your kids! While adults can work with peace of mind, children can have opportunities to expand their horizons through play! Interacting with the local people can help them grow both mentally and physically. This is what a GROWCATION is all about.



创造亲子间的美好回忆。
Make the experience a memorable one for both you and your children.



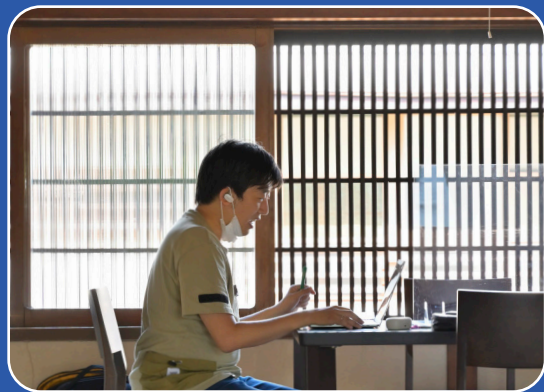
WORK

贴合工作风格，
实现自由工作。

专职管理委员会为每一个人准备适合其工作风格的工作环境。白天可以自由使用工作空间。

Work freely.
According to your own style.

Our concierge will tailor a work environment that suits your needs. You can use our working space as you like during the day.



GROW

自然和制造的专家
当地市民担任市民老师，
使学习富有趣味性！

孩子们通过初次体验的游戏，完成各种小挑战，日益茁壮成长。
相信在旅行结束时，将可看到孩子们成长的蜕变。



即便幼童在侧也可放心。保育士和专职人员将会根据幼童的年龄来提供贴心服务。*适用对象为婴幼儿~小学6年级之间的儿童。各年龄段均有名额限制，请仔细查看报名详情。



Professionals in nature and craftsmanship
A local teacher makes learning fun!

Children grow day by day through first-time experiences and small challenges.
At the end of your stay, you are sure to observe your child's growth and accomplishments.



Don't worry if you have small children. Childcare workers and professional staff will provide support according to age.*For infants to 6th graders. There is a limit to the number of children per age group. Please check the application details.

VACATION

旅行的目的地是一个
融合了自然风光与各类制造的
城市。

从市中心出发，乘车约100分钟即可抵达。
依山傍水，纺织产业等制造文化气息浓厚的
群马县·桐生市。
这是一个近在身边，可以深入学习的绝佳环境。

The destination is
a city of nature and craftsmanship.

Located about 100 minutes from central Tokyo
Surrounded by mountains and rivers, this region has a culture influenced by its manufacturing, including the textile industry.
Kiryu City, Gunma Prefecture.
An environment that provides an abundance of in-depth learning opportunities.



如有需要，可安排参观当地企业、体验制作活动等行程。
We also take requests for tours of local companies and activities where you can try your hand at manufacturing!